

## บทคัดย่อ

**ชื่อบทความ** มือถือ ความจำเป็นที่ 5 ของแรงงานพม่าในเมืองชายแดน

**ชื่อผู้เขียน** ผศ.ดร.นิติ ภาวศรพันธุ์

ภาควิชาสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

### สาระสำคัญ

ชาวพม่า ไม่ว่าจะชายหรือหญิง เด็กหรือผู้ใหญ่ ได้เดินทางจากเกาะสอง หรือ Victoria Point สู่นองด้วยจุดประสงค์ต่างๆ มาเป็นเวลานาน ทว่าตั้งแต่ช่วงเศรษฐกิจเบิกบานในสมัยรัฐบาลชาติชาย ชุณหะวัณ ชาวพม่าเดินทางเข้าสู่ระนองเพื่อหางานทำมากกว่าที่เคยมี คนเหล่านี้เป็นแรงงานในเรือประมง ตามแพปลา ธุรกิจการนำวัสดุสิ่งของที่ใช้แล้วกลับมาปรับปรุงให้ใช้ได้ใหม่ (recycle business) เป็นผู้ช่วยในร้านค้า หรือแม้แต่สาวใช้ตามบ้านเรือน จนแทบจะพูดได้ว่าระนองกลายเป็นเมืองพม่า แต่คนงานพม่าไม่ใช่ผู้ใช้แรงงานที่ขลาดเขลา ง่ายต่อการหลอกหลวง หรือการเอาเปรียบ พวกเขาเรียนรู้เร็ว จำนวนมากพูดภาษาไทยได้และมีไม่น้อยที่พูดได้คล่องแคล่วชัดเจน พวกเขาเรียนรู้ธรรมเนียมการปฏิบัติท้องถิ่นในระนอง และเมื่อนวัตกรรมเทคโนโลยีขึ้นมา – โทรศัพท์มือถือ – ถูกนำเข้ามา สำหรับคนงานพม่า โทรศัพท์มือถือไม่ใช่เป็นเพียงแค่ของเล่นอิเล็กทรอนิกส์ชิ้นใหม่ที่ต้องมีตามแฟชั่นภายใต้กรอบการอธิบายแบบบริโภคนิยม แต่โทรศัพท์มือถือได้กลายเป็นเครื่องมือที่ถูกใช้ในการสร้างเครือข่ายทางสังคม (social networks) ระหว่างคนงานพม่าในการติดต่อสื่อสารกัน ทั้งกับครอบครัวในพม่า ญาติมิตรในระนอง และที่อื่นๆ ในประเทศไทย เป็นเครื่องมือในการหาข้อมูลเกี่ยวกับแหล่งงานที่ให้เงื่อนไขดีกว่า ในการหาข่าวสารเกี่ยวกับสินค้าหรือช่องทางการค้าใหม่ๆ เนื่องจากมีคนงานที่หารายได้พิเศษจากการค้าขายเล็กๆ น้อยๆ โทรศัพท์มือถือจึงมีความสำคัญมากกว่าเครื่องมือสื่อสารชนิดหนึ่ง

**Title** Cellular Phones, New Tactics and Self-Employment: Burmese Migrant Workers Adapting to Economic Change in Ranong

**Author** Niti Pawakapan  
Department of Sociology and Anthropology  
Faculty of Political Science, Chulalongkorn University

**Abstract**

Burmese migrants in Ranong, one of the most active seaports in southern Thailand, are no strangers to the local Thais. The former has come either to find jobs or to trade with the latter for decades. Owing to poverty and high unemployment in Burma, however, the Burmese in a very large number, both male and female, adults and children, have entered the port in recent years. With the help of the new telecommunication technology – cellular phones, the new migrants are adapting themselves quickly into their new economic environment. The use of cellular phones not only enhances their social networks that enable them to contact families and friends on both sides of the border, but also assists them to find jobs or new employers who pay them higher wages and to exchange other kinds of information. For some who have become self-employed, such as small grocery shopkeepers or those who run small eating houses, cellular phones are used for business-related reasons, as well as personal purposes.